

## Fábula de Higino (XLI. MINOS)

La fábula nos habla del rey de Creta, Minos, y del tributo que impuso a los atenienses:

1 Minos Iovis et Europae filius cum Atheniensibus belligeravit, cuius filius Androgeus in pugna est occisus. qui posteaquam Athenienses uicit, vectigales Minois esse coeperunt; instituit autem ut anno uno quoque septenos liberos suos Minotauro ad epulandum mitterent.

2 Theseus posteaquam a Troezene uenerat et audit quanta calamitate ciuitas afficeretur, uoluntarie se ad Minotaurum pollicitus est ire.

3 Quem pater cum mitteret, praedixit ei ut si uictor reuerteretur uela candida in nauem haberet; qui autem ad Minotaurum mittebantur uelis atris nauigabant.

### Texto adaptado:

Minos, Iovis et Europae filius<sup>1</sup>, cum Atheniensibus belligeravit. Filius eius Androgeus in pugna est occisus. Posteaquam ille Athenienses uicit, vectigales Minois<sup>2</sup> esse coeperunt; instituit autem<sup>3</sup> ut anno uno quoque septenos liberos suos Minotauro ad epulandum<sup>4</sup> mitterent.

Posteaquam Theseus a Troezene uenerat et audivit quanta calamitate ciuitas afficeretur<sup>5</sup>, uoluntarie se<sup>6</sup> ad Minotaurum pollicitus est ire.

Cum pater illum mitteret, praedixit ei ut si uictor<sup>7</sup> reuerteretur uela candida in nauem haberet; illi autem qui ad Minotaurum mittebantur uelis atris nauigabant<sup>8</sup>.

### Vocabulario

a, prep.+ abl. : de, desde ad, prep. + ac. : hacia, a, cerca de afficio, is, ere, feci, fectum : afectar Androgeus, i : Androgeo (hijo de Minos) annus, i, m. : año ater, tra, trum : negro Atheniensis, is, m. : ateniense audio, is, ire, iui, itum : escuchar, oír autem, conj. : pero, sin embargo (va postpuesto) belligero, as, are : hacer la guerra, guerrear, luchar calamitas, atis, f. : calamidad, desgracia candidus, a, um : blanco ciuitas, atis, f. : ciudad coepio, is, ere, coepi, coeptum : comenzar, empezar cum : 1. Prep. + abl. = con 2. conjunción + subj. : cuando ei : ver <i>is, ea, id</i> eo, is, ire, iui, itum : ir epulor, aris, ari : comer, darse un festín et, conj. : y Europa, ae, f. : Europa filius, ii, m. : hijo habeo, es, ere, fui, bitum : tener ille, illa, illud : aquel, aquella, aquello in, prep. : (ac.) a, hacia, para, contra; (abl.) en instituo, is, ere, tui, tutum : establecer is, ea, id : este, esta, esto; él, ella, ello Iuppiter, Iovis, m. : Júpiter liberi, orum, m. pl. : niños, hijos Minos, ois, m. : Minos	Minotaurus, i, m. : Minotauro mitto, is, ere, misi, missum : enviar navigo, as, are : navegar navis, is, f. : nave occido, is, ere, occidi, occisum : matar pater, tris, m. : padre polliceor, eris, eri, pollicitus sum : prometer posteaquam, inv. : después que, después de praedico, is, ere, dixi, dictum : decir antes pugna, ae, f. : batalla, combate quantus, a, um : cuán, cuánto, cuán gran qui, quae, quod, pr. rel : quien, el que, el cual... quoque, adv. : también revertor, eris, i, reversus sum : volver, regresar se : pron. personal de 3ª persona en acusativo septenus, ae, a : cada siete, siete si, conj. : si sum, es, esse, fui : ser, estar, haber suus, a, um : su; suyo Theseus, i, m. : Teseo (nombre de un héroe griego) Troezen, is, f. : Troezena (ciudad griega) unus, a, um : uno solo, uno ut, conj. : + ind. : cuando, desde que; + subj. : que vectigilis, e : sometido al impuesto, tributario, vasallo velum, i, n. : la vela venio, is, ire, veni, ventum : venir victor, oris, m. : vencedor vinco, is, ere, vici, victum : vencer uoluntarie : voluntariamente
--	--

<sup>1</sup> Aposición de Minos

<sup>2</sup> Minois: genitivo de Minos

<sup>3</sup> Autem enlaza desde el principio de la frase, pero siempre aparece en segunda posición

<sup>4</sup> Traduce "Minotauro ad epulandum" como "como banquete para el Minotauro"

<sup>5</sup> "Quanta calamitate ciuitas afficeretur" es una subordinada interrogativa indirecta complemento directo de "audivit"

<sup>6</sup> Este "se" es un pronombre personal de 3ª persona del singular sujeto de la subordinada de infinitivo.

<sup>7</sup> "Victor" es predicativo del sujeto elíptico.

<sup>8</sup> Los barcos que se llevaban a los jóvenes a la muerte usaban velas negras en señal de duelo. Por eso el padre le hace prometer a Teseo que cambiaría esas velas negras por otras blancas si regresaba vivo.